

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 99 (2008)  
**Heft:** 15

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ARTIKELSERIE (1)

**LTE, der nächste Mobilfunkstandard**

Geschäftsleute rufen ihre Mails auf dem Handy ab, Jugendliche schicken sich gegenseitig Filme und Musik, und wer mit dem Laptop im Zug sitzt, will von dort aus ins Internet. Die gewünschten Datenraten steigen dabei stetig an – die bestehenden Mobilfunkstandards wie UMTS reichen zukünftig nicht mehr. Hersteller und Mobilfunkbetreiber arbeiten deshalb am nächsten Standard mit dem Kürzel LTE. **Seite 9**



## ELEKTRONIKENTWICKLUNG

**Ein EKG-Gerät für Spitäler in Afrika**

Was in Europa in jeder Ambulanz installiert ist, fehlt in Afrika in vielen Spitälern: Ein einfaches EKG-Gerät zur Aufzeichnung der Herzkurven von Patienten. Ein modernes Produkt aus Europa würde in Afrika rasch ausfallen und könnte nicht repariert werden. «Kadiri» ist der Prototyp eines mobilen EKGs für Afrika und Entwicklungsregionen, das aus einfachsten Bauteilen besteht. **Seite 13**

## LEITTECHNIK

**Westumfahrung Zürich: «Stau dir das mal an»**

2009 wird die Westumfahrung von Zürich eröffnet, die Autobahn zwischen Urdorf-Süd und Zürich-Brunau. Deren Tunnelleittechnik ist in das übergeordnete Leitsystem des Tiefbauamts des Kantons Zürich integriert. Die Tunnelobjekte werden über mehrere festgelegte Schritte in das Leitsystem eingebunden. Das Leitsystem basiert auf XML-Technologie, also der Technologie eines Webbrowsers. **Seite 19**



## INTERVIEW

**La directive EuP: Les produits électriques mis au vert**

A partir de 2010, un téléviseur en état de veille, donc éteint et sans image, ne devra plus consommer que 1 W d'énergie. La même chose est valable pour tous les autres appareils à l'état de veille. Cette mesure, ainsi que toutes les autres édictées par l'Union Européenne dans le cadre de la directive EuP, concerne de nombreuses sociétés suisses. Une interview avec Heinz Beer de la Swico. **Seite 26**

**Titelbild**

Früher telefonierte man mit dem Telefon, fertig. Heute schickt man sich gegenseitig SMS, ruft seine Mails ab, hört Musik und organisiert seine Agenda. Logisch, dass das alte Telefon mit Wählscheibe nicht mehr ausreicht. Doch mit den modernen Geräten steigt die benötigte Bandbreite für die Daten stetig an. Auf UMTS wird also schon bald der nächste Standard folgen. (siehe auch Beitrag auf Seite 9).

**Photo de couverture**

Autrefois, on passait un coup de fil – et voilà. De nos jours, on s'envoie des SMS, on appelle ses e-mails, on écoute de la musique et on organise son emploi du temps. Evidemment, le téléphone à disque d'appel n'y suffit plus ... Mais les nouveaux appareils font que la bande passante nécessaire aux données augmente constamment. Aussi la prochaine norme va-t-elle bientôt succéder à UMTS (voir article en page 9).

Bild/Illustration: Pia Thür

**BULLETIN**

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES  
Zürich, 22. August 2008/Nr. 15, 99. Jahrgang

Verantwortlich für diese Nummer/Responsable pour ce numéro: Guido Santner, Electrosuisse, guido.santner@electrosuisse.ch

Die nächste Nummer erscheint am 5.9.2008  
Le prochain numéro sortira le 5.9.2008

Rudolf Tanner, Rolf Hofstetter

**9 LTE, der nächste Mobilfunkstandard**

Felix Adamczyk

**13 EKG für Spitäler in Afrika**

Thomas Fuchs

**19 Westumfahrung Zürich: «Stau dir das mal an»**

Ernst W. Haltiner

**23 Profibus und Biofiltration in der Abwasserreinigung**

Guido Santner

**26 «La directive EuP nous occupera encore pour un bon moment»**

**MAGAZIN – MAGAZINE**

**29 Branche**

**39 Technologie**

**43 Rückblick – Rétrospective**

**44 Veranstaltungen – Manifestations**

**49 Produkte – Produits**

**50 Normung – Normalisation**

**FORUM**

**54 YouTube und Co. weisen den Weg – YouTube et C<sup>ie</sup> montrent la voie à suivre**



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom Verband Schweizer Presse für das Jahr 2008 mit dem Gütesiegel «Q-Publikation» ausgezeichnet.

**Impressum**

**Herausgeber/Editeurs:** Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)/ Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlagsleitung/Direction des Editions:**  
Electrosuisse, Lippmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf

**Redaktionen/Rédactions:**  
Electrosuisse: Lippmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf  
VSE/AES: Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Erscheinungsweise/Parution:** 21 Ausgaben jährlich/  
21 éditions par an

**Preise/Prix:** Abonnement CHF 205.–/€ 147.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer CHF 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro CHF 12.–/€ 8,50 plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten/L'abonnement est compris aux affiliations d'Electrosuisse et de l'AES

**Druck/Impression:** Druckerei Flawil AG, 9230 Flawil

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable

**Auflage (WEMF)/Tirage (REMP):** 6252  
**Verkaufte Auflage/Tirage vendu:** 6088 **ISSN** 1420-7028

**Inserateverwaltung/Administration des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, bulletin@fachmedien.ch

**Allgemeine Infos/Informations générales**  
Tel. 044 956 11 57 (8–12 h)  
bulletin@electrosuisse.ch  
www.bulletin-sev-vse.ch

**Adressänderungen und Bestellungen/Changements d'adresse et commandes**  
Electrosuisse, MD, Lippmenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch